

Myamajtskrux Neku Di'ibu Paablux Tyuknigajx Ja Timotee

¹ Uj Paablux, Jesukristux 'yapóstalux, Diosux tsojkuŋgyuxm ux tux nyajkexy es ngajxwa'xut ja jiky'ajtun di'ibux wyandak es nmudajtam ko n'ijtam ti'igyux mudux Jesukristux. ² Nduknigejxpyuxdsux tyadux neky mij Timotee. Dux'unuts mij njawux éxtamdsux n'u'unk. Wa'anux nDios Teety'ajtam esux Nindsun'ajtam Jesukristux mguni'xyuty es mmo'oyuty ja pa'ayo'on es ja agujk'ajt jotkujk'ajtun.

Timotee oy yajnigajxy

³ Njamyejtsypyuxts mij kots ngajxta'aky xuxñ koots. Nja'aygyudákyuxts ja Dios di'ibuts nmudiimpy mut ja wa'atspux jot winma'añ, éxtam ttuundux nandux'un ja n'aptujkuts. ⁴ Byeenuts njamyetsy ja mwinnux, es njawin'ixaampy esuts njotkujkadya'ayut. ⁵ Pes njamyejtsypyuxts wi'ix mij amumdu'uk jot xymyubeky ja Dios, dux'un éxtam yux mnanitux Loydux esux mdaagu'unk Eunisux, yux'ujuty myudajttux jawyiinux tyadux mubujkun, es nmudajtypyuxts ja tux'ajtun ko mij tyam nandux'un xymyudaty.

⁶ Paaty ndukjamyetsy es xyajmújat ja madakun di'ibux Dios mmooyux kots mij ngu'unikooñ. ⁷ Pesux Dios kyaj oj xymyo'oyum di'ibux mmut njujptsu'kum njupja'am, ja'a ojts xymyo'oyum es njotmuktákum mut ja tsojkan es mut ja jujwijtsumbijtun. ⁸ Paaty katux mdsoydyúñ es xymyadya'agut ja

Nindsan'ajtam esu 'yaxpajkun, es ni mat uj kots yam n'ity tsimy yu'ugyujxm ja Nindsan'ajtam, es nik madanu mat ja Diosu myak'ajtan ja ayo'on jotmay di'ibu yajpatp ja'agyujxm ja oybyu ayuk. ⁹ Dios oj xyajnutsokam es oj xytyukniwo'om es njiky'ajtam wa'ats, kyaj ko naty ti tu ndu'unam oy, ja'a du'un mat ko du'un ttuknibujtaku, es mat yu'ugyujxmu Kristu oj xytsyojkam extu ma natyu naxwiñudu kyakojuñum. ¹⁰ Tu dya'ixyudyu tyadu tsojkan ko myiñ jyajty ja nYajnutsokpu'ajtam Jesukristu, di'ibu myumadak ja o'kan, es yu'ugyujxm ja oybyu ayuk yajxon yajkajxwa'xy ko yu'u xyajjikyruka'anam es xmyo'oya'anam ja jiky'ajtanu winu xuu winu tiempu.

¹¹ Diósuts xywyin'ijx esuts ngajxwa'xudu tyadu oybyu ayuk, es xykyejxyuts éxtumu apóstulu esuts nya'axpukat di'ibu kyaj 'yisraelítuty. ¹² Paatykujxmutu ngu'ayowu tugekyu tyadu. Per kyajts ndsoydyuñ, mat ko nnija'abuts mats tu nbujta'aky amumdu'uk ja nwinma'añuts, es nmudajtypyuts ja taly'ajtan ko yu Kristu myudajtypy ja muk'ajtan es tkuwa'anat ja tuunk di'ibuts tu xytyuknipeky extu ko myinatnam yu'u.

¹³ Padún ja xprajkanu oybyu éxtum tu xmyudoy ma ujtsan, es jiky'at ma ja mabujkan es ja tsojkan di'ibu nmudajtam ti'igyu mudu Jesukristu. ¹⁴ Mat ja Espiritu Santu pyudujkan di'ibu ijtp ma udsajtam, kwentu'at di'ibu Dios tu mduk'amabujtaaguty.

¹⁵ Mnija'ap ko nidugekyu di'ibáty tso'ondup ma yu Asu ñaxwiñudu xyñikáktuts, es extu yu Fijelu esu Ermójunus. ¹⁶ Wa'an ja Dios tmudaty ja pa'ayo'on ma ja di'ibu tsanaaydyup ma ja

Onesífuru jyuun tyujk, mut ko kanak ókuts xyñimiñ es oj dyajkujka ja n'aá njótats, es kyaj tsyoyduuñ óyuts nja'ijty tsimy. ¹⁷ Nik ni'igü ko jyajty Romü, nétats oj xy'exta'ay extü kots xupyaty. ¹⁸ Wa'anü Nindsün'ajtam Jesús myo'oyuty ja pya'ayo'on ko myínat jatugok. Mij mnija'ap yajxon nü'un oj xy-jantsypyudujküm jap Éfesü.

2

Wi'ixü Timotee tmádánat ja ayo'on Jesukristükujxm

¹ Es mij Timotee, di'ibats n'u'un kniwaampy, madat ja mjaá kunu'xungujxm di'ibü nmudajtam ko n'ijtam ti'igyü mut ja Jesukristü. ² Ja áá ayuk di'ibü tü xymudoy ngajxyuts mayja'ay windum, tuknipük mij yü ja'ayuty di'ibü junaamp tüy'ajtan es mbaat dya'uxpeky ja wiink ja'ayuty óknüm.

³ Dü'un éxtüm tu'ugü soldaadü tmamada'aky ja ayo'on, nandü'un mij mamada'ak ja ayo'on Jesukristükujxm. ⁴ Pes ni tu'uk di'ibü soldaadü'ajtp tkatuktükü wiink ja'ayadyü tyu'unün, tyim'awijxupy es tkuydyúnat ja wyindsünü 'yana'amün. ⁵ Nandü'un jajtrü dü'un yü pyü'kkijxyübü, kyaj t'axajü ja myay'aty pün kyaj tkuydyún éxtüm ya'ane'emy. ⁶ Nandü'un ja ja'ay di'ibü kamduump myudajtypy ja tüy'ajtan es jayjrp trúkät ja pñjta'aky. ⁷ Yaj'yo'oy ja mjot mwinmä'añ di'ibats ngajxupy, esü Nindsün'ajtam yü'ü mduknijáwudüp yajxon tügekyü.

⁸ Jamyats ja Jesukristü, di'ibü jikyryujk óknüm ko 'ye'ky, es ko yü'ü tyümp'ajt 'yaats'ajtü ja

rey Davit. Tyaadu du'un ja oybyu ayuk di'ibuts uj ngajxwa'xyry. ⁹ Mut yu'uguyjxm tyaadu di'ibuts ngajxwa'xyry, nyajkejxy nyajnajxyryats ja ayo'on, extu ijtputs kuwuuñ mut ja kadenu éxtam tu'ugu axak ja'ay. Per ja Diosu 'yayuk di'ibuts ngajxwa'xyry, kyaj 'yity kuwuuñ mut ja kadenu. ¹⁰ Paadyuts nyajkéxy nyajnáxyuts tugekyu es ttuk'oy'áttat di'ibáty ja Dios wyin'ijx, es yu'ujuty tmadáttat ja nitsokun di'ibu ja'ay myudajttap ko ti'igyu 'yittu mudu Jesukristu, ja nitsokun di'ibu winu xuu winu tiempu es mut ni'igu maj'ajtun.

¹¹ Tyaadu du'un tuya'ajtun:

Pun tu n'o'kam mut yu'u, nandu'un najx njiky'ajtam mut yu'u.

¹² Pun nmuduna'ayam ja ayo'on, najx nyajku-tujkam nandu'un mut yu'u.

Pun n'axtjúm yu'u, xy'axtjúm nandu'un yu'u.

¹³ Pun kyaj nguudyu'unum ja n'ayuk'ajtam ma yu Kristu, yu'u sitay kyuydyiimpy ja 'yayuk ma adsajtam,

ja'a ko kyaj mbaat yu'u tkanitanu ja 'yayuk.

Muduumbu di'ibu Dios 'yoyja'ap

¹⁴ Tukjamyatstu tyaadu es tuknipaktu Nindsun'ajtamgyujxm, es tmastu'uttat ja naygyajxytsyiigu mudu ayuk di'ibu ni madsoo kyatuñ. Yu'u je'eyu yajma'ttap di'ibáty myudoodap. ¹⁵ Tun extu mbaat xytyuk'oybyudsemy Dios windum, éxtam tu'ugu oybyu muduumbu di'ibu kyaj tii di'ibu tyuktsoydyúnap, di'ibu oy tuk'uxpajkp ja ayuk tuya'ajtanbu.

¹⁶ Katu xpyagajxy yu ayuk di'ibu kyaj tyuñ, mut ko di'ibu pyagajxtap

kyā'adu waanu ni'igu mā ja peky ko tiempu ñaxy. ¹⁷ Pes ja 'yaxpɔjkanuty kyajaaju éxtam ja pu'utsan kyajaaju. Yu'u du'ambadyu du'un tadu nimajtskruty ja Imeneeu esu Filetu. ¹⁸ Tu yu'u tmastu'uttu ja tɔy'ajtɔn. Du'un jyuna'andu ko ja jikyɔpɔjkan tɔ ñaxy, es du'un dyajjít dyajma'attu naaguty ja myubɔjkan. ¹⁹ Per kyaj mbaat dyaj'yu'xtu ja Diosu tyu'y'ajtɔn, mut ko Dios tɔ tɔɔjta'aky éxtamu potsy ɔjxu kɔkɔ esu juumbu. Mbaat njuna'anum ko Dios kyejpy ja tyɔjk mā tyadu potsy ɔjx, es mā tyadu potsy ɔjx 'yity jaaybyéty: “Yu Nindsun'ajtam 'yixy'ajtypy di'ibu yu'u jya'a'ajtypy.” Es nan kɔxja'ay 'yity: “Di'ibu janándɔp ko jya'a'átyadyu Nindsun'ajtam, tsojkɔp es tmastu'utɔt ja pojɔu.”

²⁰ Pes mā tu'ugu makja'ayu tyɔjk, kyaj jy-
atym'yu'ɔyuty tmɔdaty ja vasu esu texy di'ibu
ooru es di'ibu platu, nan jap'ajtp ja naxtexy esu
agujajtsunbyók; naaguty tyuñ windsu'kɔngyɔjxm
es naaguty kyaj du'un tyuñ. ²¹ Di'ibu nayya'ijtdɔp
wá'ats es ñayjyubékyuty mā ja axuk'ajtɔn, du'un
yu'u éxtamu vasu esu texy di'ibu yu Nindsun'ajtam
yajtiimpy mā otyim di'ibuty ja tuungu oybyu.

²² Mastu'ut ja uná'ktɔjkɔdyu wyinma'añ. Panɔjx
tu'ugu jiky'ajtɔn éxtam di'ibu Dios tsyejpy, di'ibu
mabɔjkan mɔutɔu, tsojkan mɔutɔu, ti'igyu'ajtɔn
mɔutɔu, mut tɔgekyu di'ibu wá'adsu 'yaa jyot
twindsu'ugudu Nindsun'ajtam. ²³ Katɔ xytyuñ
kwentu loku madya'aky di'ibu ni madsoo kyatúñ.
Mnija'ap ko yu'u yajmiimpy ja tsiptuunk. ²⁴ Tu'ugu
Nindsun'ajtam myuduumbu kyaj 'yítɔt tsipoty;
ni'igu 'yoyjya'ay'átɔt oypyɔnuty mɔut, di'ibu

jjajtypy es ya'axpákuṭ, myúdatap ja ma'xtujkun²⁵ es tjujwijtsambítat mat ja tuda'aky'ajtán ja di'ibü nügoo kuxkoop, wa'anxyup ja Dios tnayyajjambijtpat ja wyinma'añ es tjaygyúkuṭ ja táy'ajtán,²⁶ wyij kyajtat, es du'un kya'ittat éxtam mbaat njuna'anam ma ja mujku'ugópk myúdatyaty tsimý es tyuktuna'añaty oytyiity éxtam yu'u ttseky.

3

Wi'ix naty ja ja'ayuty ko ja ayo'onxuu tpátnut

¹ Nijawü ko ma naty ttimpatnü myina'añ ja Jesukristü, byeen ayo'on müüt 'yaknaxa'añ ja xuu tiempü. ² Ja ja'ayuty jüambijnudat adsojkraty, meen'ooguty, muj kujxmuty, nügoo ñaygyuya'axudu küdiinam pán, kyaj tmümdowdu tyaak tyeedyuty, ni ti tkamujjáwudu, kyaj tmuj'ixtü Dios,³ kyaj tmüdatü ja oyjyot es ni pa'ayo'on, abi'ts, kyaj ñayjyjwijtsambítadu, myúdsip tugekyü di'ibü oy,⁴ yajja'ay'o'kraty, oytyiity ttuktúkuṭ, es muj pátap. Yu'uyü 'yuxta'ayándap ja xik awu'kuk ma jyapaadyaty t'awdáttat ja Dios. ⁵ Du'un ñay'andíjüdat éxtamxyup myubaktu, per kyaj tkupaktu ja muk'ajtán ko jyiky'áttat éxtamü Dios ttseky.

Katu mda'anmúk mwa'kmúktü müdu du'ambu ja'ay. ⁶ Mat ko yu'ujuty tyúkuṭ ma yu wiink tujk es t'awindumbaka'añ ja toxytyujkü pekymyüütrü, di'ibü pawijts pawo'onap otyim di'ibü axuukrü winma'añaty,⁷ es yu'uyüm pyajüdjttap ja axpújkun, per ni na'a nüjx tkajaygyúkuṭ ja táy'ajtán. ⁸ Tyadu yedyujkaty yu'u pyanujxtap

ja ñu'u tyu'u ja ejiptu brújaty Janus esu Jambrus, di'ibu myudsijp'ajtu ja Moisés, es yu'ujaty nandu'an tmudsip'attu ja tuy'ajtun. Tu wyinma'añdyugóydyu ma mubujkun. ⁹ Per kyaj dyajkaajut, mat ko nidugekyu ja'ayaty tnijawudut ko yu'u kyulókuty, du'an éxtum jyajtyu tadu nimajtskpu ejiptu brújaty ko tmudsijptu ja Moisés.

Di'ibu Paablu 'yaktuknipujk ja Timotee

¹⁰ Per mij mbadiimpy yajxon ja n'uxpukunuts, éxtumts njiky'aty, éxtumts tu nduknibujtaagu, éxtumtsu nmubujkun, éxtumts nma'xtúky, éxtumtsu ndsojku, éxtumts tii nyajkéxy nyajnáxy, ¹¹ kots nyajpajudíty es kots n'ayoy. Mnija'ap yajxon tugekyu éxtumts uj njajty ngubejty ma yu kyajpnu Antyokiiu, Ikoñu es Listru, kots ngu'ayo'oju axuk mats nyajpajudijty. Per ja Nindsun'ajtum xyajtsókuts ma tugekyu tadu ayo'on. ¹² Pes tuy'ajtunu'u ko nidugekyu di'ibáty jiky'atándup wa'ats ma Jesukristu, yajpajuditándup yu'u. ¹³ Peru axuk ja'ayaty esu win'u'ambuty du'añum ñajxtut waanu ni'igu o'ktáy, jya'aywyin'uundut es ñaywyin'uunndut ku'um.

¹⁴ Per mij, it yajxon mat ja di'ibu tu xyjaty es mat di'ibu tu xymyabeky. Mij mnija'ap pún tu mdukní'íxuty. ¹⁵ Pes extu tu mdimmutsku'un'k'áty tu xyñijawu ja Diosu jyaaybyajtun. Yu'u mduknijáwudup es myajnujxudut ma ja nitsokun mat yu'ugyujxmu mmubujkun ma Jesukristu. ¹⁶ Dios wyinma'añmyooy ja jya'ayaty es tkuxja'ayut tugekyu ja Diosu jyaaybyajtun, es tugekyu tadu Diosu jyaaybyajtun tuump oy es nya'axpukum, nduk'ana'amum, nya'o'oyum, es

nɲəjwɨjtsʉmbɨjtʉm pʉn ɛxtʉm jɨky'átʉt tʉy'ajtʉn mʉʉt, ¹⁷ dʉ'ʉn ja Diosʉ jya'ay kexy ka'pxy 'yʉxpʉktʉt, tɲɨjʉwʉdʉt es ttúndʉt tʉgekyʉ ja oybyʉ tsujpʉ tuunk.

4

¹ Yʉ Dios esʉ Nɨndsʉn'ajtʉm Jesukristʉ 'yɨjx ñɨjʉ'adʉp ɛxtʉm n'anʉʉmʉ. Pes mɨnʉʉp ja Jesukristʉ ɛxtʉmʉ yajkutujkpʉ es ttukkumʉdowa'ʉñ ja jɨky'ajtpʉty es ja o'kpʉty ɛxtʉm pʉaadyʉty nidu'uk nidu'uk. ² Kajxwʉ'x ja Diosʉ 'yayuk es xytyukɲɨpʉktʉt ja ja'ayʉty es tʉmʉbʉktʉt, jʉjwɨjtsʉmbít, jʉtmʉkwɨngajxʉ es ya'ʉxpʉk ma'xtujkʉn mʉʉt. ³ Mʉt ko pʉʉadʉp ja tɨmpʉ mʉ ja ja'ayʉty kyaj tɲakymʉʉdanʉyʉ'andʉt ja ʉxpʉjʉnʉ oybyʉ; ja'ayʉ tyúndʉp ɛxtʉm ja kyujʉun winma'ʉñty, 'yʉxtʉ'aydyʉp may'aampy ja ya'ʉxpʉjʉkpʉty, per yʉ'ʉyʉ di'ibʉ yʉ'ʉjʉty tʉyʉjʉktʉp tʉmʉdoo'itʉ'andʉ, ⁴ es kyaj tʉmʉdoo'itʉ'andʉt ja tʉy'ajtʉn, ja'ayʉ mʉmʉdoo'itʉ'andʉp oytyɨm di'ibʉ jekymʉadya'agyʉty. ⁵ Per mɨj, nʉywyɨjts'yo'oyʉdʉ, wa'an ttɨmtɨ ttɨmwi'ixʉty. Mʉdanʉ ja m'ayo'on. Ijtp xykyajxwʉ'xʉt ja oybyʉ ayuk. Tuk'ix ja ja'ayʉ Kristʉ ñʉ'ʉ tyu'u. Kuydyúʉn yajxón mʉt ja mduunk ɛxtʉm ja Diosʉ mʉmʉduumbʉ.

⁶ Es ʉj, wɨndsʉ'kʉnts nɲʉjxʉnnʉ, tyɨmpʉtypyʉts ja n'o'kʉn. ⁷ Tʉts nɲʉmʉmʉdʉ'aky ja tsɨp. Dʉ'ʉnʉts ʉj ɛxtʉmʉ ja'ay di'ibʉ tʉ pʉyʉy'kja'ty ko pʉyʉy'kkɨjxʉdʉ. Kyajts ʉj nɲastu'uty ja mʉbʉjʉkʉn. ⁸ Es tyam xy'awɨjxpʉts ja may'aty ja'agyʉjxm kʉts tʉ nɨjky'aty tʉy'ajtʉn mʉʉt. Ja Nɨndsʉn'ajtʉm di'ibʉ pʉyʉy'e'py ɛxtʉm pʉaadyʉty, ja'ats xymʉyo'oyaʉʉp ja may'aty ja xʉʉ ko mʉyɨnʉt.

Es kyaj 'yujtsuty je'eyu, nandu'un di'ibáty ijt xoondap ko myina'añ.

Paaqblu ttuk'ane'emy ja Timotee wi'ix tyúnut

⁹ Tunu may'ajtun nimiinguts tsojk. ¹⁰ Pesu Demus, ja'a 'yadsejpy di'ibu yajpátp naxwiiñ, tats xyñike'eky es tu ñujxnu Tesalóniku. Kresentu tu ñujxnu ma Galasyu ñax, esu Titu tu ñujxnu ma yu ñaxwíñdu Dalmasyu. ¹¹ Yu'ayu du'unu Lukas ak'ijtp ja yam mut uj. Uxta'ay yu Markus es mmínut maut, mut ko mbaaduts xypyuduku ma ja tuunk. ¹² Yu Tíkiku tats ngexy ma yu Éfesu kajpn. ¹³ Ko mmínut, myajmínupts ja nnimótsuts di'ibuts nyajwu'um Trouu ma yu Karpu tyujk; myajmínup nandu'un ja nnékyuts abity'ambu, es katu xyjaydyugoy ja njaaybyajtunbo'o'ák.

¹⁴ Pujxnga'tspu Alejandru byeenuts tu xytyuñ axuuk. Yu Nindsun'ajtun tukkumadówdap éxtun tu 'yadu'atsy. ¹⁵ Mnaygywentu'átudap mudu tadu Alejandru, mut ko mak tu tmudsip'aty di'ibu ngajxwa'xum.

¹⁶ Kots uj tim jawyiin njanayñikajxtu'udánu ma ja justisutujk, ni pánuts xykyapu'u'u xykyapukajxu. Nidugekyuts xymyastuttaaydyu. Peru Dios tyúnup ja may'ajtun es kadiibu tpujktákuu tyaadu. ¹⁷ Per ja Nindsun'ajtun xypyudujkuts es xymyujamooyuts, éxtunts mbaat ngajxwa'xta'ay tugekyu ja nitsokun es t'ix tmadówdat nidugekyu ja'ayuty di'ibu kyaj 'yisraelítuty. Es du'unu Nindsun'ajtun xyajtsékyuts es kyajts ja kaá uj xytsyu'tsy, ¹⁸ es yu'ats xy'akkuwa'anup mut oytyim di'ibu axuk'ajtunaty, es xypyujku'ugudats es xyajnujxadats ma yu

tsajpótmedu kyutujkun. Maj'ajtun muut yu'u 'yítut winu xuu winu tiempu. Wa'an du'enuy.

Kajxpo'xun

¹⁹ MayDios xy'anuumadu Prisilu esu Akilu, es ja di'ibu tsunaayduyur ma ja Onesifuru jyuun tyujk.

²⁰ Erastu tu wye'emy Korintu; esu Trófimú, mat ko pa'ambajt, nnikékyuts Miletu kajpnóty. ²¹ Tunu may'ajtun es mmínat naam kyajnum myiñ ja xux tuboj.

MayDiósuku du'un juna'andu Eubulu, Pudentu, Linu, Klaudyu es nidagekyu nmugu'uk'ajtum.

²² Wa'anu Nindsun'ajtum Jesukristu t'ity mat mij, es wa'an ja Dios mgunu'xadu nidagekyuty miidsuty.

**Ja jembyu kajxy'átypyu mudu
Jesukristukyjxm: El Nuevo Testamento de
nuestro Señor Jesucristo en el mixe de
Juquila
New Testament in Mixe, Juquila (MX:mxq:Mixe,
Juquila)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixe, Juquila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Juquila [mxq], Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Juquila

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

0c492fbf-e19b-5f77-b2cc-07da5aab0305